



南米スペイン語圏出身児童のための算数教材
『掛け算マスター・日本語クリアー』 用語集(スペイン語)

*塗り潰し部分は「ものの教え方」に関する日本語です。
*スペイン語訳は児童の使用頻度高い順に並べてあります。

| 課 | 日本語 単語 | español palabra | 日本語 例文 | español frase |
|---|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | ずつ | cada | りんごは(さらに) なんこずつ ありますか。 | ¿Cuántas manzanas hay en cada plato? |
| | さら | plato | さらは なんさら ありますか。 | ¿Cuántos platos hay? |
| | こ | sufijo usado para contar objetos pequeños | 3 こずつ 4 さらぶんで 1 2 こ あります。 | Hay 4 platos con 3 pedazos en cada plato. En total son 12. |
| | ぶんで | porción / parte / pedazo | | |
| | かける | por/ veces / multiplicar | 3 かける 4 は 1 2 | 3 por 4 son 12 |
| 2 | かけざん | multiplicación | 3 × 4 や 2 × 4 のような けいさんを かけざんといひます。 | Cuentas como 3×4 y 2×4 se llaman multiplicación. |
| | え | dibujo / pintura / ilustración | | |
| | ぶん | frase / oración | えをみて、ぶん と しきを いひましよう。 | Vamos a observar el dibujo y leer en voz alta la oración y la fórmula matemática. |
| | しき | fórmula matemática / ecuación | | |
| | ぜんぶで | en total | ぜんぶで なんこ あるでしようか。 | ¿Cuántos hay en total? |
| 3 | なんこ | cuántos | | |
| | もんだい | pregunta / problema | もんだいを しきで あらわしましよう。 | Vamos a expresar el problema en una fórmula matemática. |
| | 2 ばい | dos veces / el doble | | |
| | 3 ばい | tres veces / el triple | | |
| | ほん | sufijo usado para contar objetos largos y finos como lápiz ('bom' o 'pon' son las variaciones de 'hon'.) | 5 ほん | |
| 4 | いくつ | cuántos | みかんは いくつ ありますか。 | ¿Cuántas mandarinas hay? |
| | かず | número | かずを かきましよう。 | Vamos a escribir los números. |
| | こたえ | respuesta | | |
| | べんりです | Es conveniente. | こたえを おぼえておく と べんりです。 | Es conveniente aprenderse la respuesta. |

| | | | | |
|---|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | 九九 | tabla de multiplicar | 2のだんの九九 | La tabla del 2 |
| | けいさん | cuenta / cálculo | 九九をおぼえるとけいさんがはやくでぎますね。 | Si te aprendes la tabla de multiplicar, podrás hacer las multiplicaciones más rápido. |
| 5 | まい | sufijo usado para contar objetos planos y delgados como el papel | 2まいずつ | dos (objetos planos y delgados) para cada uno |
| | ふくろ | bolsa | 1ふくろふえると (みかんは) なんこふえますか。 | Si añado una bolsa, ¿cuántas mandarinas aumentan? |
| | ふえる | aumentar | 1おおきくなる | Si aumenta 1 |
| 6 | おおきくなる | aumentar / volverse mayor | | |
| | ことになる | futuro perfecto (ej. habrás comido) | なんこたべることになりますか。 | ¿Cuántos habrás comido? |
| 7 | たべる | comer | | |
| | さつ | sufijo usado para contar libros y cuadernos | 1さつずつほんをよみます。 | Leo libro por libro. (se usa "satsu" para contar libros) |
| 8 | ほん | libro | | |
| | ほん、ぼん、ぼん | sufijo usado para contar objetos largos y finos como lápiz ("bon" o "pon" son las variaciones de "hon") | えんぴつはなんぼんになりますか。 | ¿Cuántos lápices hay? (se usa "hon", "pon", "bon" para contar lápices) |
| 9 | こども | niño(a) | | |
| | にん | unidad para contar personas (a partir de tres) | こどもはなんにんになりますか。 | ¿Cuántos niños hay? (se usa "nin" para contar personas) |
| | テープ | cinta | 4cmのテープが3つぶんではながさはなんcmになりますか。 | Hay 3 piezas de cinta de 4 cm cada una. ¿Cuántos centímetros serán en suma? |
| | ながさ | longitud | ながさはなんcmになりますか。 | ¿Cuántos centímetros de longitud tiene? |
| | たかさ | altura | たかさはなんcmになりますか。 | ¿Cuántos centímetros de altura tiene? |
| | おりがみ | papel de origami | おりがみをひとりに8まいずつ6にんにくばりました。 | Le repartí 8 hojas de papel de origami a cada una de las 6 personas |
| 9 | くばる | repartir / distribuir | | |
| | いる | necesitar | みかんはなんこいりますか。 | ¿Cuántas mandarinas necesitas? |
| 9 | ここ | aquí | | |
| | いれかえる | invertir | ここをいれかえても、こたえはおなじになります。 | Aunque se invierta la posición aquí, la respuesta será la misma. |
| | おなじ | igual | | |

| | | | | |
|----|---------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 10 | おはじき | canica plana | おはじきを せんのところにおいて、ゆびで はじきます。 | Pon la canica en la línea e impúlsala con el dedo. |
| | せん | línea / trazo | | |
| | ゆび | dedo | | |
| | はじく | empujar / dar un capirotazo | | |
| | とくてん | punto a favor / punto ganado | | |
| | けっか | resultado | | |
| | ひょう | tabla | | |
| | まとめる | juntar / organizar | | |
| | しかた | procedimiento / método | | |
| | ばあい | caso | | |
| 11 | わける | dividir | わけて あわせて | Dividir y juntar |
| | あわせる | juntar / agrupar | みかんの かずを かけざんでもとめましょう。 | Vamos a buscar el número de mandarinas multiplicando. |
| | もとめる | buscar/ calcular | こんな ほう があります。 | Existe este método. |
| | ほうほう | modo / método | たした かずと 8×6の こたえを くらべましょう。 | Vamos a comparar la respuesta de la suma con el resultado de 8x6. |
| | ちがう | diferente | ちがいますか。 | ¿Es diferente? |
| | まず | primero / en primer lugar | まず、7×6の こたえを だします。 | Primero, demos el resultado de 7×6. |
| | つぎに | siguiente / a continuación | つぎに、4×6と 3×6の こたえを だしてみましょう。 | Luego, el resultado de 4x6 y 3x6. |
| | さいごに | por último / finalmente | さいごに、こたえを だしてみましょう。 | Por último, presentemos la solución. |
| | こたえを だす | responder / solucionar | | |

| | | | | |
|----|---------|----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | あらわす | mostrar / expresar | かけざんのしきにあらわすと | Con la fórmula de la multiplicación se expresa... |
| | こんどは | ahora / esta vez | こんどはこんな10のかけざん | Ahora, una multiplicación por 10, como esta: |
| | かんがえる | pensar | こたえをかんがえてみましょう。 | Vamos a pensar la respuesta. |
| | しらべる | investigar / averiguar | しらべてみましょう。 | Vamos a investigar. |
| | かぞえる | contar | かぞえてたしかめてみてね。 | Cuenta y confirma. |
| | たしかめる | confirmar | | |
| | いくら | cuánto(s) | ぜんぶでいくらありますか。 | ¿Cuánto es el valor total? |
| | たいへん | difícil / trabajoso | かぞえるのはたいへんですね。 | Contar es muy trabajoso. |
| | がようし | papel de diseño / cartulina | がようしを3まいかいました。 | Compré tres hojas de papel de diseño (se usa "mai" para contar hojas). |
| | かう | comprar | | |
| 13 | だいきん | precio | だいきんはいくらになりますか。 | ¿Cuánto cuesta? / ¿Cuál es el precio? |
| | ひっさん | cuenta escrita / hacer la cuenta por escrito | このほうほうを「ひっさん」といいます。 | Este modo de calcular se llama "hissan". |
| | どんな | qué tipo / cuál | どんなかけざんになりますか。 | ¿Qué tipo de multiplicación es? |
| | かたち | forma | ひっさんのかたちにかきかえましょう。 | Vamos a escribirlo de nuevo, en forma de "hissan". |
| | かきかえる | escribir de otra forma | | |
| | くりあがる | elegir para la próxima casilla | くりあがりのあるかけざん | Multiplicaciones en las que se eleva parte del resultado a la siguiente casilla. |
| | ちいさく | pequeño | ちいさくかきます。 | Escribamos con letra pequeña. |
| | ぎょうかしよ | texto, libro escolar | ぎょうかしよのもんだいにちようせんしてみましよう。 | Vamos a resolver los problemas del libro escolar. |
| | もんだい | Pregunta / problema | | |
| | ちようせんする | asumir el reto / tratar de resolver | | |
| 15 | へん | lado | 1つのへんのながさが15cmのせいほうけいがあります。 | Hay un cuadrado en el que cada lado tiene 15 centímetros. |
| | ながさ | longitud | | |
| | せいほうけい | cuadrado | | |
| | まわり | vuelta completa / perímetro | まわりのながさはなんcmですか。 | ¿Cuántos centímetros son el perímetro en total? |

| | | | | |
|----|-------|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 17 | どこから | de (por) dónde | どこからかけてもおなじ | Por dónde empecemos a multiplicar, el resultado sigue siendo el mismo. |
| | 1つにする | agrupar en una (operación matemática) | この2つのしきを1つにするとこうなります。 | Si reunimos estas dos fórmulas en una sola, queda así. |
| 18 | どっち | cuál | どっちのほうがかんたんでしょうか。 | ¿Cuál modo es más fácil? |
| | ほう | modo / manera | | |
| | さきに | primero | ()は、ここを「さきにけいさんした」といういみです。 | Los paréntesis indican las cuentas hechas en primer lugar. |
| | れつ | fila | このれつのにんずうをけいさんします。 | Se calcula el número de personas de esta fila. |
| | シール | adhesivo / pegatina | 1つのふくろにシールが5まいずつはいつていきます。 | En cada sobre hay 5 pegatinas (se usa "mai" para contar pegatinas) |
| | 5まいり | con 5 | 5まいりのふくろ | Bolsa con 5 (pegatinas) |
| 19 | やっぱり | como era de esperarse | やっぱり5×30のけいさんはたいへんだから | Como era de esperarse, calcular 5x30 es difícil, por eso... |
| | うえ | arriba | さいごにうえとしたをたします。 | Por último, sumamos la parte de arriba con la parte de abajo. |
| | した | abajo | | |